

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 47/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 47/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第368/2009號行政長官批示第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 368/2009, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為“公共行政道德操守委員會”成員，為期兩年：

1. São designados membros da Comissão de Ética para a Administração Pública, pelo período de dois anos, as seguintes personalidades:

(一) 石立炘，並由其擔任主席；

1) Paulino do Lago Comandante, que preside;

(二) 林香生；

2) Lam Heong Sang;

(三) 朱偉幹。

3) José Chu.

二、本批示由二零一二年三月四日起生效。

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 4 de Março de 2012.

二零一二年二月二十九日

29 de Fevereiro de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 6/2012 號行政長官公告

Aviso do Chefe do Executivo n.º 6/2012

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十二月十四日通過的關於利比里亞局勢的第2025 (2011) 號決議的中文及英文正式文本。

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2025 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 14 de Dezembro de 2011, relativa à situação na Libéria, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

二零一二年三月一日發佈。

Promulgado em 1 de Março de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 2025 (2011) 號決議

Resolution 2025 (2011)

安全理事會 2011 年 12 月 14 日第 6684 次會議通過

Adopted by the Security Council at its 6684th meeting,
on 14 December 2011

安全理事會，

The Security Council,

回顧其以往關於利比里亞和西非局勢的各項決議和主席聲明，

Recalling its previous resolutions and statements by its President on the situation in Liberia and West Africa,

欣見利比里亞政府在國際社會支持下，自2006年1月以來在重建利比里亞以造福全體利比里亞人方面持續取得進展，

Welcoming the sustained progress made by the Government of Liberia since January 2006, in rebuilding Liberia for the benefit of all Liberians, with the support of the international community,

強調利比里亞必須在木材部門繼續取得進展，有效實施並強制執行2006年10月5日經簽署成為法律的《國家林業改革法》以及關於收入透明度（《利比里亞採掘業透明度措施法》）和關於解決土地產權和保有權（《關於森林土地的社區權利法》和《土地委員會法》）的其他新立法，

鼓勵利比里亞政府重申其承諾並加倍做出努力，確保在利比里亞採用金伯利進程證書制度，採取一切可能措施防止走私毛坯鑽石，

鼓勵利比里亞政府改進對黃金業的管制並就此通過必要的立法，集中精力有效地管理黃金生產業，

強調聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在改善利比里亞全境安全以及幫助該國政府在全國各地，尤其是在鑽石、黃金、木材和其他自然資源產區及邊界地區建立管轄權方面繼續發揮重要作用，

注意到聯合國利比里亞問題專家小組的報告（S/2011/757），

強調安理會決心支持利比里亞政府努力滿足第1521（2003）號決議規定的條件，歡迎建設和平委員會的參與，鼓勵包括捐助方在內的所有利益攸關方支持利比里亞政府的努力，

確認維持和平行動部關於聯合國各維持和平特派團與安全理事會各制裁委員會專家組之間合作與共享信息的準則得到實施，

讚揚利比里亞人民於11月8日舉行了自由、公平和透明的選舉，還讚揚全國選舉委員會根據利比里亞法律成功地安排了選舉工作，

表示關切2011年11月7日發生的暴力事件，**歡迎**利比里亞政府設立一個獨立特別調查委員會，採用符合國際標準的獨立公正程序對事件進行調查，認定有關事實和情況，以追究應對其負責的人的責任，

呼籲所有利比里亞領導人推動重大和解和包容性對話，以鞏固和平，推進利比里亞的民主發展，

認定儘管已經有重大進展，但利比里亞局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

Stressing that Liberia's progress in the timber sector must continue with the effective implementation and enforcement of the National Forestry Reform Law signed into law on 5 October 2006, and other new legislation related to revenue transparency (the Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and resolution of land and tenure rights (Community Rights Law with respect to Forest Lands and Lands Commission Act),

Encouraging the Government of Liberia to reaffirm its commitment and redouble its efforts to ensure the effective implementation of the Kimberley Process Certification Scheme in Liberia and to take all possible measures to prevent rough diamond smuggling,

Encouraging the Government of Liberia to improve its control over the gold sector and adopt the necessary legislation in this regard, and focus its efforts on establishing effective governance of the gold production sector,

Stressing the continuing importance of the United Nations Mission in Liberia (UNMIL) in improving security throughout Liberia and helping the Government establish its authority throughout the country, particularly in the diamond, gold, timber, and other natural resources-producing regions, and border areas,

Taking note of the report of the United Nations Panel of Experts on Liberia (S/2011/757),

Underlining its determination to support the Government of Liberia in its efforts to meet the conditions of resolution 1521 (2003), welcoming the engagement of the Peacebuilding Commission, and encouraging all stakeholders, including donors, to support the Government of Liberia in its efforts,

Acknowledging the implementation of the guidelines of the Department of Peacekeeping Operations on cooperation and information sharing between the United Nations peacekeeping missions and the Security Council's Sanctions Committees' expert panels,

Commending the people of Liberia on the completion of their presidential election of 8 November, which was free, fair and transparent, and further commending the National Elections Commission's successful organization of the electoral process, in accordance with Liberian law,

Expressing concern about the violent events of 7 November 2011 and welcoming the Government of Liberia's establishment of a Special Independent Commission of Inquiry to investigate the events and determine the facts and circumstances through independent and impartial proceedings that meet international standards, in order to hold accountable those responsible,

Calling on all Liberian leaders to promote meaningful reconciliation and inclusive dialogue to consolidate peace and advance Liberia's democratic development,

Determining that, despite significant progress, the situation in Liberia continues to constitute a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. **重申**第1532（2004）號決議第1段規定的措施仍然有效，**嚴重關切地注意到**在執行第1532（2004）號決議第1段規定的金融措施方面缺乏進展，**要求**利比里亞政府盡一切必要努力履行其義務；

2. **決定**在本決議通過之日後的12個月期間：

（a）延長第1521（2003）號決議第4段規定的旅行措施；

（b）延長第1521（2003）號決議第2段規定、並經第1683（2006）號決議第1和第2段、第1731（2006）號決議第1（b）段、第1903（2009）號決議第3、4、5和第6段及第1961（2010）號決議第3段修訂的軍火措施；

（c）根據全國實現穩定工作取得的進展和舉行總統和議會選舉的情況，審查本段和第1段規定的措施，以確定可否修改或解除制裁制度的全部或部分措施，審查應在上述12個月期間結束時進行，中期審查至遲在2012年4月30日前進行；

3. **還決定**在利比里亞政府向安理會報告已滿足第1521（2003）號決議所列終止有關措施的條件，並向安理會提供信息說明據以作出此種評估的理由後，應利比里亞政府的請求，審查上述任一措施；

4. **指示**委員會與利比里亞政府和相關指認國協調，在專家小組協助下，視需要立即更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由以及委員會的準則；

5. **決定**將根據第1903（2009）號決議第9段任命的專家小組的任期在本決議通過之日後延長12個月，以執行下列任務：

（a）前往利比里亞和鄰國執行兩次後續評估任務，以進行調查並編寫一份中期報告和一份最後報告，說明經第1903（2009）號決議修訂的軍火措施的執行情況和任何違反這些措施的情況，列入任何與委員會指認第1521（2003）號決議第4（a）段和第1532（2004）號決議第1段所述個人相關的信息，並說明非法軍火貿易的各種資金來源，例如來自自然資源的資金；

（b）評估第1532（2004）號決議第1段所規定措施的影響、實效和持續必要性，尤其是對前總統查爾斯·泰勒名下資產的影響、實效和持續必要性；

（c）確定可在哪些領域加強利比里亞和該區域各國的能力並就此提出建議，以利於執行第1521（2003）號決議第4段和第1532（2004）號決議第1段規定的措施；

1. *Reaffirms* that the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004) remain in force, *notes with serious concern* the lack of progress with regards to the implementation of the financial measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and *demands* that the Government of Liberia make all necessary efforts to fulfil its obligations;

2. *Decides* for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution:

(a) To renew the measures on travel imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003);

(b) To renew the measures on arms, previously imposed by paragraph 2 of resolution 1521 (2003) and modified by paragraphs 1 and 2 of resolution 1683 (2006), by paragraph 1 (b) of resolution 1731 (2006), by paragraphs 3, 4, 5 and 6 of resolution 1903 (2009), and by paragraph 3 of resolution 1961 (2010);

(c) To review the measures in this paragraph and in paragraph 1 above in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country and the holding of presidential and parliamentary elections, with a view to possibly modifying or lifting all or part of the measures of the sanctions regime, and that such a review shall be carried out at the end of the above-mentioned 12-month period, with a midterm review no later than 30 April 2012;

3. *Decides further* to review any of the above measures at the request of the Government of Liberia, once the Government reports to the Council that the conditions set out in resolution 1521 (2003) for terminating the measures have been met, and provides the Council with information to justify its assessment;

4. *Directs* the Committee, in coordination with the Government of Liberia and relevant designating States and with the assistance of the Panel of Experts, to, as necessary and without delay, update the publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists as well as the Committee's guidelines;

5. *Decides* to extend the mandate of the Panel of Experts appointed pursuant to paragraph 9 of resolution 1903 (2009) for a period of 12 months from the date of adoption of this resolution to undertake the following tasks:

(a) To conduct two follow-up assessment missions to Liberia and neighbouring States, in order to investigate and compile a midterm and a final report on the implementation, and any violations, of the measures on arms as amended by resolution 1903 (2009), including any information relevant to the designation by the Committee of the individuals described in paragraph 4 (a) of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004), and including the various sources of financing, such as from natural resources, for the illicit trade of arms;

(b) To assess the impact, effectiveness, and continued need for the measures imposed by paragraph 1 of resolution 1532 (2004), including particularly with respect to the assets of former President Charles Taylor;

(c) To identify and make recommendations regarding areas where the capacity of Liberia and the States in the region can be strengthened to facilitate the implementation of the measures imposed by paragraph 4 of resolution 1521 (2003) and paragraph 1 of resolution 1532 (2004);

(d) 在利比里亞不斷演變的法律框架內，評估森林和其他自然資源在何種程度上促進和平、安全與發展而不是助長不穩定，評估相關立法（《國家林業改革法》、《土地委員會法》、《關於森林土地的社區權利法》和《利比里亞採掘業透明度倡議法》）及其他改革努力在何種程度上幫助進行這一過渡，並酌情提出建議，說明這些自然資源如何能夠更有力地促使該國逐漸走向可持續和平與穩定；

(e) 與金伯利進程證書制度積極合作，並評估利比里亞政府遵守金伯利進程證書制度的情況；

(f) 至遲在2012年6月1日和2012年12月1日，就本段列舉的所有問題通過委員會向安理會分別提出一份中期報告和一份最後報告，並在這兩個日期之前酌情非正式地向委員會通報最新情況，特別是2006年6月解除第1521（2003）號決議第10段所規定措施以來在森林部門取得的進展，以及2007年4月解除第1521（2003）號決議第6段所規定措施以來在鑽石部門取得的進展；

(g) 就自然資源問題與其他相關專家組，尤其是第1980（2011）號決議第13段重新組建的科特迪瓦問題專家組和第2021（2011）號決議第4段重新組建的剛果民主共和國問題專家組，積極合作；

(h) 協助委員會更新公開備查的列入禁止旅行和凍結資產名單的理由；

6. 請秘書長重新任命專家小組，並作出必要財政和安保安排，以支持專家小組的工作；

7. 籲請所有國家和利比里亞政府在專家小組任務的各個方面與專家小組通力合作；

8. 回顧根據2006年《西非國家經濟共同體關於小武器和輕武器的公約》的規定，相關政府當局要擔負控制利比里亞境內以及利比里亞與鄰國之間小武器流通的責任；

9. 重申聯利特派團和聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）需要定期協調它們在臨近利比里亞-科特迪瓦邊界地區的戰略與行動，以便促進次區域的安全；

10. 重申聯利特派團務必在部署區內，並在不影響其任務規定的情況下，繼續向利比里亞政府、委員會和專家小組提供力所能及的協助，並繼續執行以往的決議、包括第1683（2006）號決議規定的各項任務；

11. 敦促利比里亞政府完成2009年金伯利進程審查小組建議的執行工作，加強對鑽石開採和出口的內部管制；

(d) Within the context of Liberia's evolving legal framework, assess the extent to which forests, and other natural resources are contributing to peace, security and development rather than to instability and to what extent relevant legislation (National Forestry Reform Law, Lands Commission Act, Community Rights Law with respect to Forest Land, and Liberia Extractive Industries Transparency Initiative Act) and other reform efforts are contributing to this transition, and to provide recommendations on how such natural resources could better contribute to the country's progress towards sustainable peace and stability;

(e) To cooperate actively with the Kimberley Process Certification Scheme and to assess the Government of Liberia's compliance with the Kimberley Process Certification Scheme;

(f) To provide a midterm report to the Council through the Committee by 1 June 2012 and a final report to the Council through the Committee by 1 December 2012 on all the issues listed in this paragraph, and to provide informal updates to the Committee as appropriate before those dates, especially on progress in the forest sector since the lifting of paragraph 10 of resolution 1521 (2003) in June 2006, and in the diamond sector since the lifting of paragraph 6 of resolution 1521 (2003) in April 2007;

(g) To cooperate actively with other relevant panels of experts, in particular that on Côte d'Ivoire re-established by paragraph 13 of resolution 1980 (2011) and that on the Democratic Republic of the Congo re-established by paragraph 4 of resolution 2021 (2011) with respect to natural resources;

(h) To assist the Committee in updating the publicly available reasons for listing for entries on the travel ban and assets freeze lists;

6. Requests the Secretary-General to reappoint the Panel of Experts and to make the necessary financial and security arrangements to support the work of the Panel;

7. Calls upon all States and the Government of Liberia to cooperate fully with the Panel of Experts in all aspects of its mandate;

8. Recalls that responsibility for controlling the circulation of small arms within the territory of Liberia and between Liberia and neighbouring States rests with the relevant governmental authorities in accordance with the Economic Community of West African States Convention on Small Arms and Light Weapons of 2006;

9. Reaffirms the need for UNMIL and the United Nations Operations in Côte d'Ivoire (UNOCI) to regularly coordinate their strategies and operations in areas near the Liberian-Côte d'Ivoire border, in order to contribute to subregional security;

10. Reiterates the importance of UNMIL's continuing assistance to the Government of Liberia, the Committee, and the Panel of Experts, within its capabilities and areas of deployment, and without prejudice to its mandate, continue to carry out its tasks set forth in previous resolutions, including resolution 1683 (2006);

11. Urges the Government of Liberia to complete implementation of the recommendations of the 2009 Kimberley Process review team to strengthen internal controls over diamond mining and exports;

12. 鼓勵金伯利進程繼續與專家小組合作，並就利比里亞實施金伯利進程證書制度的各種動態提出報告；

13. 決定繼續積極處理此案。

12. *Encourages* the Kimberley Process to continue to cooperate with the Panel of Experts and to report on developments regarding Liberia's implementation of the Kimberley Process Certification Scheme;

13. *Decides* to remain actively seized of the matter.

第 7/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一一年十月二十七日通過的關於利比亞局勢的第2016（2011）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年三月一日發佈。

行政長官 崔世安

Aviso do Chefe do Executivo n.º 7/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2016 (2011), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 27 de Outubro de 2011, relativa à situação na Líbia, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 1 de Março de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第2016（2011）號決議

安全理事會2011年10月27日第6640次會議通過

安全理事會，

回顧其2011年2月26日第1970（2011）號、2011年3月17日第1973（2011）號和2011年9月16日第2009（2011）號決議，

重申對利比亞的主權、獨立、領土完整和國家統一的堅定承諾，

注意到2011年10月23日全國過渡委員會發出的利比亞“解放宣言”，

期待利比亞享有一個建立在民族和解、公正、尊重人權和法治基礎上的未來，

重申必須推動所有社會和族裔群體成員全面和有效參與有關衝突後階段的討論，包括婦女和少數族群平等參與討論，

回顧安理會決定將利比亞局勢提交國際刑事法院檢察官審理，並回顧必須開展合作，確保追究應對侵犯人權和違反國際人道主義法行為負責的人或參與襲擊平民的人的責任，

重申難民和境內流離失所者不斷自願返回是鞏固利比亞和平的一個重要因素，

表示關切利比亞境內武器氾濫，可能對區域和平與安全產生影響，又表示打算迅速地進一步處理這一問題，

表示嚴重關切仍有報導稱利比亞境內有報復、任意拘留、非法監禁和未經司法程序的處決行為，

Resolution 2016 (2011)

Adopted by the Security Council at its 6640th meeting, on 27 October 2011

The Security Council,

Recalling its resolutions 1970 (2011) of 26 February 2011, 1973 (2011) of 17 March 2011, and 2009 (2011) of 16 September 2011,

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and national unity of Libya,

Taking note of the National Transitional Council's "Declaration of Liberation" of 23 October 2011 in Libya,

Looking forward to a future for Libya based on national reconciliation, justice, respect for human rights and the rule of law,

Reiterating the importance of promoting the full and effective participation of members of all social and ethnic groups, including the equal participation of women and minority communities in the discussions related to the post-conflict phase,

Recalling its decision to refer the situation in Libya to the Prosecutor of the International Criminal Court, and the importance of cooperation for ensuring that those responsible for violations of human rights and international humanitarian law or complicit in attacks targeting the civilian population are held accountable,

Reiterating that the voluntary and sustainable return of refugees and internally displaced persons will be an important factor for the consolidation of peace in Libya,

Expressing concern at the proliferation of arms in Libya and its potential impact on regional peace and security, and also *expressing* its intention expeditiously to address that issue further,

Expressing grave concern about continuing reports of reprisals, arbitrary detentions, wrongful imprisonment and extrajudicial executions in Libya,

再次呼籲利比亞當局促進和保護人權和基本自由，包括屬於弱勢群體的人的人權和基本自由，遵守根據國際法、包括國際人道主義法和人權法承擔的義務，**敦促**在過渡期期間和其後尊重所有利比亞人、包括前官員和被關押者的人權，

回顧安理會在第2009（2011）號決議中決定：

（a）修改第1970號決議第9段規定的武器禁運的有關規定，以增加豁免，

（b）結束第1970（2011）號決議第17、19、20和21段以及第1973（2011）號決議第19段規定的對利比亞國家石油公司和Zueitina石油公司的資產凍結，修改第1970（2011）號決議第17、19、20和21段以及第1973（2011）號決議第19段對利比亞中央銀行、阿拉伯利比亞海外銀行、利比亞投資管理局和利比亞非洲投資局實行的資產凍結，並

（c）停止執行第1973（2011）號決議第17段規定的有關措施，

又回顧安理會打算不斷審查第1973（2011）號決議第6至12段規定的措施，並打算在適當和情況允許時與利比亞當局協商，取消這些措施和終止第1973（2011）號決議第4段對會員國的授權，

銘記《聯合國憲章》為安理會規定的維護國際和平與安全的首要責任，

根據《聯合國憲章》第七章採取行動，

1. **歡迎**利比亞境內出現積極事態發展，加強利比亞享有一個民主、和平和繁榮未來的前景；

2. **期待**迅速建立一個包容、有代表性的利比亞過渡政府，**重申**需要在過渡期致力推行民主、善治、法治、民族和解和尊重所有利比亞人的人權和基本自由；

3. **強烈敦促**利比亞當局不進行報復，包括不進行任意拘留，**呼籲**利比亞當局採取一切必要步驟，防止報復、任意拘留和未經司法程序的處決，**特別指出**利比亞當局有責任保護其民眾，包括外國國民和非洲移民；

4. **敦促**所有會員國在利比亞當局努力消除侵犯國際人權法和國際人道主義法行為不受懲處局面的過程中與其密切合作；

保護平民

5. **決定**第1973（2011）號決議第4和5段的規定於利比亞當地時間2011年10月31日23時59分終止；

Reiterating its call to the Libyan authorities to promote and protect human rights and fundamental freedoms, including those of people belonging to vulnerable groups, to comply with their obligations under international law, including international humanitarian law and human rights law, and *urging* respect for the human rights of all people in Libya, including former officials and detainees, during and after the transitional period,

Recalling its decisions in resolution 2009 (2011) to:

(a) Modify the provisions of the arms embargo imposed by paragraph 9 of resolution 1970 to provide for additional exemptions,

(b) Terminate the asset freeze imposed by paragraphs 17, 19, 20 and 21 of resolution 1970 (2011) and paragraph 19 of resolution 1973 (2011) with respect to the Libyan National Oil Corporation and Zueitina Oil Company, and to modify the asset freeze imposed by paragraphs 17, 19, 20 and 21 of resolution 1970 (2011) and paragraph 19 of resolution 1973 (2011) with respect to the Central Bank of Libya, the Libyan Arab Foreign Bank, the Libyan Investment Authority, and the Libyan Africa Investment Portfolio, and

(c) Cease the measures imposed by paragraph 17 of resolution 1973 (2011),

Recalling also its intention to keep the measures imposed by paragraphs 6 to 12 of resolution 1973 (2011) under continuous review and to lift, as appropriate and when circumstances permit, those measures and to terminate authorization given to Member States in paragraph 4 of resolution 1973 (2011), in consultation with the Libyan authorities,

Mindful of its primary responsibility for the maintenance of international peace and security under the Charter of the United Nations,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Welcomes* the positive developments in Libya which will improve the prospects for a democratic, peaceful and prosperous future there;

2. *Looks forward* to the swift establishment of an inclusive, representative transitional Government of Libya, and *reiterates* the need for the transitional period to be underpinned by a commitment to democracy, good governance, rule of law, national reconciliation and respect for human rights and fundamental freedoms of all people in Libya;

3. *Strongly urges* the Libyan authorities to refrain from reprisals, including arbitrary detentions, *calls upon* the Libyan authorities to take all steps necessary to prevent reprisals, wrongful imprisonment and extrajudicial executions, and *underscores* the Libyan authorities' responsibility for the protection of its population, including foreign nationals and African migrants;

4. *Urges* all Member States to cooperate closely with the Libyan authorities in their efforts to end impunity for violations of international human rights and international humanitarian law;

Protection of Civilians

5. *Decides* that the provisions of paragraphs 4 and 5 of resolution 1973 (2011) shall be terminated from 23.59 Libyan local time on 31 October 2011;

禁飛區

6. 又決定第1973（2011）號決議第6至12段的規定於利比亞當地時間2011年10月31日23時59分終止；

7. 決定繼續積極處理此案。

批示摘錄

透過簽署人二零一二年一月九日之批示：

應郭慧芝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年三月四日起予以解除。

透過辦公室主任二零一二年二月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，鄭定添在政府總部輔助部門擔任第二職階特級技術輔導員之編制外合同，由二零一二年四月一日起續期兩年。

透過辦公室主任二零一二年二月二十三日之批示：

應李旺輝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年三月一日起予以解除。

應董志洋的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一二年三月一日起予以解除。

透過行政長官二零一二年二月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用李麗娜法學士擔任第一職階二等技術員，自二零一二年二月二十九日起，為期兩年。

二零一二年三月六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

行政法務司司長辦公室**批示摘錄**

透過行政法務司司長二零一二年二月二十二日之批示：

根據第14/1999號行政法規核准的《行政長官及司長辦公室通則》第十條第一款（二）項、第二款及第四款、第十八條第一款、第二款及第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任

No-Fly Zone

6. *Decides also that the provisions of paragraphs 6 to 12 of resolution 1973 (2011) shall be terminated from 23.59 Libyan local time on 31 October 2011;*

7. *Decides to remain actively seized of the matter.*

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2012:

Kwok Wai Chi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 4 de Março de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2012:

Kuong Teng Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 23 de Fevereiro de 2012:

Lei Wong Sim — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2012.

Tong Chi Jeong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lei Lai Na, licenciada em direito — admitida por contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 6 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA**Extracto de despacho**

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Fevereiro de 2012:

Sam Chan Io — nomeado, em comissão de serviço, assessor do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, nos termos dos artigos 10.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, 18.º, n.ºs 1, 2 e 4,

方式委任沈振耀為行政法務司司長辦公室顧問，自二零一二年二月二十九日起至二零一四年十二月十九日。

二零一二年三月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 14/1999, de 29 de Fevereiro de 2012 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

第 35/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“廣星傳訊有限公司”簽訂二零一二年一月一日至十二月三十一日期間為文化局提供售票服務的合同。

二零一二年二月二十九日

社會文化司司長 張裕

第 37/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第65/2001號行政長官批示第四款及第五款的規定，作出本批示。

- 一、續任吳榮格先生為文化諮詢委員會成員。
- 二、本批示自二零一二年三月十四日起生效。

二零一二年二月二十四日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de venda de bilhetes do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «Sociedade de Prestação de Serviços Kong Seng Paging Limitada».

29 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 4 e 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 65/2001, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É renovada a nomeação de Vítor Ng, como membro do Conselho Consultivo de Cultura.
2. O presente despacho entra em vigor no dia 14 de Março de 2012.

24 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 38/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C.E.C.酒店設備有限公司”簽訂“向衛生局供應保溫送餐車及其配件”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 38/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento de Carros Isotérmicos de Refeições e os Respective Acessórios aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «C.E.C. Catering Equipment Company Ltd.».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 39/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“向衛生局供應及安裝一套高性能儲存設備”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 39/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Fornecimento e Instalação de um Sistema de Armazenamento de Alta Performance aos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Sistemas Automáticos CSA (Macau) Limitada».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 40/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科達工程有限公

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 40/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau,

司”簽訂“向衛生局滅菌科供應蒸氣滅菌爐連設計和裝修承包工程”之合同。

二零一二年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

第 41/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與浪濤行簽訂體育發展局轄下游泳池救生員服務合同。

二零一二年二月二十九日

社會文化司司長 張裕

第 42/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與 *Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.* 簽訂二零一二年暑期活動報名工作服務合同。

二零一二年三月一日

社會文化司司長 張裕

表揚

在辦公室司機譚偉南即將離職之際，本人決定對其品格和專業態度予以表揚。

como outorgante, no contrato relativo à Empreitada de Fornecimento, Conceção e Remodelação de Autoclave a Vapor à Secção de Esterilização dos Serviços de Saúde, a celebrar com a «Four Star Construção e Engenharia Limitada».

28 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 41/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de salvamento nas piscinas afectas ao Instituto do Desporto, a celebrar com a «Surf Hong».

29 de Fevereiro de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inscrição das Actividades de Férias 2012, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.».

1 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Louvor

No momento em que cessa as funções de condutor do meu Gabinete, é justo destacar o carácter e o profissionalismo de Tam Wai Nam.

譚偉南在擔任其職務的十二年多裡，一直表現著能幹、隨和、謹慎、忠誠和樂於助人的工作態度。

其專業態度、品格，尤其在以往工作中表現出的高度專注，是值得肯定和嘉許的，因此本人決定予以公開表揚。

二零一二年三月五日

社會文化司司長 張裕

Durante os mais de doze anos em que desempenhou as suas funções, provou ser um profissional competente, afável e circunspecto, leal e disponível.

Pelo profissionalismo revelado, pelo carácter e, sobretudo, pela forma dedicada como executou o seu trabalho, é-me grato e justo distinguir publicamente Tam Wai Nam, conferindo-lhe público louvor.

5 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，郭小麗因具備合適的管理能力及專業經驗，其擔任教育暨青年局副局長的定期委任，自二零一二年四月一日起續期兩年。

二零一二年三月六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Fevereiro de 2012:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 6 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

第 5/2012 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第5/2003號和第102/2005號運輸工務司司長批示修改的第39/2002號運輸工務司司長批示第三款的規定，作出本批示。

一、下列人士擔任漁業諮詢委員會成員的委任獲續期兩年：

- (一) 澳門中華總商會代表冼志耀；
- (二) 澳門街坊聯合總會代表馮金水；
- (三) 澳門漁民互助會代表郭沛；
- (四) 澳門漁民互助會代表馮金喜；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 39/2002, alterado pelos Despachos do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 5/2003 e n.º 102/2005, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada, pelo período de dois anos, a nomeação dos seguintes membros da Comissão Consultiva das Pescas:

- 1) Sin Chi Yiu, como representante da Associação Comercial de Macau;
- 2) Fong Kam Soi, como representante da União Geral das Associações dos Moradores de Macau;
- 3) Kwok Pui, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;
- 4) Fung Kam Hee, como representante da Associação de Auxílio Mútuo dos Pescadores de Macau;

- (五) 澳門鮮魚行總會代表蘇中興；
- (六) 澳門鮮魚行總會代表張國柱；
- (七) 澳門魚業商會代表何錫強；
- (八) 澳門遠洋漁業發展暨船東協會代表梁帶福；
- (九) 何華添；
- (十) 黃國勝；
- (十一) 余榮讓。

二、本批示自二零一二年六月二十日起生效。

二零一二年三月八日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一二年三月八日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 狄連龍

- 5) Sou Chon Heng, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
- 6) Cheong Kuok Chu, como representante da Associação dos Comerciantes de Peixe Fresco de Macau;
- 7) Ho Sek Keong, como representante da Associação dos Comerciantes da Pesca de Macau;
- 8) Leung Tai Fuk, como representante da Associação para o Desenvolvimento de Pesca no Oceano e de Proprietários de Barcos de Macau;
- 9) Ho Va Tim;
- 10) Vong Kok Seng;
- 11) Iu Veng Ion.

2. O presente despacho produz efeitos a partir de 20 de Junho de 2012.

8 de Março de 2012.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 8 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Joaquim Francisco de Campos Adelino*.

審計署

第 1/2012 號審計長批示

審計長行使第11/1999號法律第十四條賦予的職權，作出本批示：

一、授權審計長辦公室代主任 *Brenda Dulce da Cunha e Pires* (白麗嫻) 在該辦公室範圍內作出下列行為：

- (一) 簽署任用書；
- (二) 授予職權並接受名譽承諾；
- (三) 批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；
- (四) 代表審計署簽訂所有編制外和散位之合同；
- (五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (六) 批准人員職程內職階的轉換，以及批准以編制外合同或散位制度聘任的人員職級內的職階變更；
- (七) 批准免職及解除合同；
- (八) 批准特別假期，以及就因個人理由或工作需要而請求批准年假及累積年假作出決定；

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Despacho do Comissário da Auditoria n.º 1/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 14.º da Lei n.º 11/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, o Comissário da Auditoria manda:

1. É delegada na chefe, substituta, do meu Gabinete, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

- 1) Assinar os diplomas de provimento;
- 2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;
- 3) Autorizar a nomeação provisória e a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas;
- 4) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;
- 5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 6) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal e autorizar a mudança de escalão nas categorias do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;
- 7) Conceder a exoneração e rescisão de contratos;
- 8) Conceder licença especial e decidir sobre pedidos de autorização e de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

- (九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；
- (十) 准許發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (十一) 准許發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》所規定的，以及第2/2011號法律所規定的津貼；
- (十二) 簽署計算和結算人員服務時間的文件；
- (十三) 批准工作人員及其家屬到衛生局接受健康檢查委員會檢查；
- (十四) 決定及批准工作人員出外公幹，但以有權收取一天津貼為限；
- (十五) 批准工作人員參與在澳門特別行政區舉行的，又或在上項所指條件下在澳門特別行政區以外舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；
- (十六) 批准超時工作，但不能超出法定的限度；
- (十七) 批准作出由載於審計署本身預算及行政當局投資與發展開支計劃預算開支表章節中的撥款承擔的，用於進行工程及取得財貨和勞務之開支，但以澳門幣十五萬元為限；如屬豁免諮詢及/或訂立書面合同者，則上述金額減半；
- (十八) 除上項所指開支外，還准許作出審計署內每月運作所必需和固定的負擔帶來的支出，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他同樣性質的開支；
- (十九) 准許載於預算內之撥款帳目開支的支付，但須根據現行法例之規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；
- (二十) 准許為人員、物品與設備、不動產與車輛投保；
- (二十一) 以審計署的名義簽署一切有關應由辦公室訂立的合同的公文書；
- (二十二) 批准提供存檔於辦公室文件的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (二十三) 簽署屬辦公室職責範圍內致澳門特別行政區及以外的各實體的文書；
- 9) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;
- 10) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade previstos na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;
- 11) Autorizar a atribuição dos subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011;
- 12) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal;
- 13) Autorizar a apresentação de trabalhadores e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 14) Determinar e autorizar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;
- 15) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau ou, quando realizados no exterior, nas condições referidas na alínea anterior;
- 16) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias, até ao limite legalmente previsto;
- 17) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do orçamento privativo e do orçamento do PIDDA, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou de celebração de contrato escrito;
- 18) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Comissariado da Auditoria, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 19) Autorizar o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no Orçamento, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente, nos termos da lei;
- 20) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 21) Outorgar, em nome do Comissariado da Auditoria, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;
- 22) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 23) Assinar o expediente dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior no âmbito das atribuições do Gabinete;

(二十四) 准許金額不超過澳門幣五千元的招待費。

二、透過經審計長確認並公布於《澳門特別行政區公報》的批示，辦公室代主任可將有利審計署良好運作的權限轉授。

三、對行使本授權所作出的行為，得提起必要訴願。

四、本授權不妨礙收回權、監管權及廢止權的行使。

五、辦公室代主任自二零一二年二月二十七日起在本授權範圍內作出的行為，予以追認。

二零一二年三月八日

審計長 何永安

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas.

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Comissário da Auditoria, a chefe, substituta, do meu Gabinete poderá subdelegar a competência para a prática dos actos que forem julgados adequados ao bom funcionamento do Comissariado da Auditoria.

3. Dos actos praticados no uso da delegação de competências aqui conferida cabe recurso hierárquico necessário.

4. A presente delegação é feita sem prejuízo dos poderes de avocação, superintendência e revogação.

5. São ratificados os actos praticados pela chefe, substituta, do meu Gabinete, no âmbito da presente delegação de competências, desde 27 de Fevereiro de 2012.

8 de Março de 2012.

O Comissário da Auditoria, *Ho Veng On*.

批 示 摘 錄

摘錄自助理審計長於二零一二年二月二十四日的批示：

何嘉誠、陳子麒、趙正香、郭佩珊、余慧怡、侯祥翔、陳紹軒、吳家騏、林文、李凱詠、魏志富、梁業恆、盧啟賢、黃小慧、梁苑君、華志浩、梁美詩及李楊，第二職階二等高級技術員，於二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第十八名的合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等高級技術員。

二零一二年三月八日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Adjunto do Comissário da Auditoria, de 24 de Fevereiro de 2012:

Ho Ka Seng, Khan Rex, Chio Cheng Heong, Kok Pui San, U Wai I, Hao Cheong Cheong, Chan Sio Hin, Ng Ka Kei, Lam Man, Lei Hoi Weng, Ngai Chi Fu, Leong Ip Hang, Lo Kai In, Vong Sio Wai, Leong Un Kuan, Wa Chi Hou, Leong Mei Sze Angela e Lei Jeong, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 18.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Comissariado da Auditoria, aos 8 de Março de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十三條第三款的規定，終止海關關員編

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Loi I Teng, verificadora principal alfandegária n.º 72 920, do quadro de pessoal alfandegário destes Serviços — cessa

制人員，首席關員編號72920——呂綺婷在保安協調辦公室的派駐，並由二零一二年三月十二日起返回海關執勤。

二零一二年三月九日於海關

副關長 賴敏華

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年三月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機涂錦耀之散位合同更改為第五職階（薪俸點200），由二零一二年一月十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機方燦濠之散位合同更改為第三職階（薪俸點170），由二零一二年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第四職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年四月一日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階二等技術輔導員何嘉威，屬編制外合同，現應關係人之要求，自二零一二年三月十九日起，終止其職務。

二零一二年三月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

o destacamento no Gabinete Coordenador de Segurança, nos termos do artigo 33.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para regressar e exercer funções nestes Serviços, a partir de 12 de Março de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 9 de Março de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Gabinete, de 2 de Março de 2012:

Tou Kam Iu, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 5.º escalão, índice 200, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Fong Chan Hou, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 170, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2012.

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Ho Ka Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 19 de Março de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Março de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

法 務 局**批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一二年二月十日作出之批示：

根據經第14/2009號法律《公務人員職程制度》修改的十一月二十八日第54/97/M號法令第三十三條第一款a項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一二年二月一日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的為晉升登記及公證機關人員編制首席助理員而設的培訓課程的最後評核名單中唯一合格學員第三職階一等助理員Elisa Maria Gomes，獲確定委任（晉升）為上述人員編制第一職階首席助理員。

按行政法務司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一二年二月八日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階主任翻譯員關淑芬，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，第二職階輕型車輛司機何恩祥，屬散位合同人員，自二零一二年三月一日起終止在本局的職務。

特此聲明

二零一二年三月八日於法務局

局長 張永春

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一二年三月五日之批示：

下列本局編制外合同人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期兩年，執行同一職務：

第一職階二高等級技術員陳志生，由二零一二年四月一日起生效；

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Fevereiro de 2012:

Elisa Maria Gomes, primeiro-ajudante, 3.º escalão, única formanda aprovada na lista de classificação final do curso de formação para acesso à categoria de ajudante principal do quadro de pessoal dos serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 5/2012, II Série, de 1 de Fevereiro — nomeada, definitivamente (promoção), ajudante principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal referido, nos termos do artigo 33.º, n.º 1, alínea a), do Decreto-Lei n.º 54/97/M, de 28 de Novembro, na redacção da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Fevereiro de 2012:

Kuan Sok Fan, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, única candidata aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2012, II Série, de 8 de Fevereiro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Ian Cheong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2012, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2012:

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, pelo período de dois anos, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan Chi Sang, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

第一職階一等照相排版系統操作員李麗芳、馬玉燕及第一職階二等照相排版系統操作員吳群好，由二零一二年四月一日起生效；

第二職階一等技術輔導員容偉俊及譚永強，由二零一二年三月二十七日起生效。

更正

因刊登於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組第2301頁之“澳門春潮畫會”章程第八條有正確之處，現更正如下：

原文為：“……理事長作理事會召集人。……”

應改為：“……理事長作為理事會召集人。……”。

二零一二年三月七日於印務局

局長 杜志文

退休基金會

決議摘錄

按行政管理委員會二零一二年三月七日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款 a) 項及第二十二條第八款 a) 項的規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格應考人，蕭文浩，第三職階特級技術輔導員，獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術輔導員。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月二十九日發出的批示：

(一) 教育暨青年局第八職階勤雜人員 Virginia Fatima Osorio Cordeiro，退休及撫卹制度會員編號21601，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一

Lei Lai Fong e Ma Iok In, como operadores de sistemas de fotocomposição de 1.ª classe, 1.º escalão, e Ng Kuan Hou, como operador de sistemas de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Abril de 2012;

Iong Wai Chon e Tam Weng Keong, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 27 de Março de 2012.

Rectificação

Por ter saído inexacto o artigo 8.º dos estatutos da «Macau Springtide Art Society», publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março, a páginas 2301, se rectifica:

Onde se lê: «……理事長作理事會召集人。……»

deve ler-se: «……理事長作為理事會召集人。……».

Imprensa Oficial, aos 7 de Março de 2012. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 7 de Março de 2012:

Sio Man Hou, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, candidato aprovado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2012:

1. Virginia Fatima Osorio Cordeiro, auxiliar, 8.º escalão, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de subscritor 21601 do Regime de Aposentação e Sobrevida, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º,

月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款的規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一二年二月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的150點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年二月二十九日發出的批示：

終審法院院長辦公室勤雜人員劉順燕，供款人編號6022926，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十九。

衛生局主治醫生蕭啓煊，供款人編號6053392，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十五年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法律改革及國際法事務局高級技術員Natacha de Oliveira Amora，供款人編號6080454，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年三月二日發出的批示：

民政總署輕型車輛司機劉展景，供款人編號6054682，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月八

n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Fevereiro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 150 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2012:

Lao Son In, auxiliar do Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, com o número de contribuinte 6022926, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 79% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 18 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Kai Suen, médica assistente dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6053392, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 15 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Natacha de Oliveira Amora, técnica superior da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, com o número de contribuinte 6080454, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Março de 2012:

Lao Chin Keng, motorista de ligeiros do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054682, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em

日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員許偉倫，供款人編號6141968，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年二月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

二零一二年三月八日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

8 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 25 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Hoi Wai Lon, instruindo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6141968, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Fevereiro de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 8 de Março de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一一年十二月二十三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用李國華在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年三月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員（資訊範疇），薪俸點為260點。

按照經濟財政司司長於二零一二年一月五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘用陳紫欣在本局擔任職務，為期三個月，自二零一二年三月一日起，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點。

按照本局局長於二零一二年一月二十日之批示：

應本局編制首席特級行政技術助理員莫潔媚的請求，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Dezembro de 2011:

Li Kuok Wa — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, área de informática, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Janeiro de 2012:

Chan Chi Ian — contratada por assalariamento, pelo período de três meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Maria António Moc — exonerado, a seu pedido, do cargo de assistente técnico administrativo especialista principal, do

工作人員通則》第四十四條第一款a)項之規定，由二零一二年三月一日起其職務予以解除。

按照本局副局長於二零一二年一月二十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，潘楚鈺在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月二十五日起獲續期一年。

二零一二年三月八日於財政局

局長 江麗莉

quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 44.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 20 de Janeiro de 2012:

Pun Cho Tin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 8 de Março de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月二十日作出的批示：

湯桂芳——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任人口暨社會統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一二年五月四日起生效。

二零一二年三月五日於統計暨普查局

代局長 楊名就

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Fevereiro de 2012:

Tong Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas Demográficas e Sociais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 4 de Maio de 2012, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 5 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Jeong Meng Chao*.

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一二年一月四日作出的批示：

應梁露臻的請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一二年三月一日起予以解除。

摘錄自本人於二零一二年二月七日及二月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 4 de Janeiro de 2012:

Leong Lou Chon — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 7 e 15 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes

則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張順豐，自二零一二年四月一日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

朱平添及葉松堅，皆自二零一二年四月二十二日起續聘擔任第二職階輕型車輛司機職務，薪俸點為160點；

葉光輝、劉振揮及王敬滔，皆自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階輕型車輛司機職務，薪俸點為150點；

張淑治，自二零一二年四月四日起續聘擔任第一職階勤雜人員職務，薪俸點為110點。

二零一二年三月二日於勞工事務局

局長 孫家雄

Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheong Son Fong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Abril de 2012;

Chu Peng Tim e Ip Chong Kin, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Abril de 2012;

Ip Kuong Fai, Lau Chan Fai e Wong Keng Tou, como motoristas de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, a partir de 4 de Abril de 2012;

Cheong Sok Chi, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, a partir de 4 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年一月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月一日起，與林偉明、曾海花及陳彩燕簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月七日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年三月一日起，與吳玉環簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

按照簽署人於二零一二年二月十七日之批示：

應第三職階技術工人李偉彬之申請，自二零一二年三月一日起解除其在本局之散位合同，並終止與本局之聯繫。

按照簽署人於二零一二年二月二十日之批示：

應第一職階二等行政技術助理員李旭陸之申請，自二零一二年三月一日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Janeiro de 2012:

Lam Vai Meng, Chang Hoi Fa e Chan Choi In — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Fevereiro de 2012:

Ng Iok Wan — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lei Vai Pan, operário qualificado, 3.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2012:

Lei Iok Lok, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 1 de Março de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，關員梁紹豪自二零一二年四月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格投考人敖國廉，二等高級技術員（資訊範疇），獲確定委任為本局文職人員編制內高級技術員組別第一職階一等高級技術員（資訊範疇）之職務。

二零一二年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Ngou Kuok Lim — técnico superior de 2.ª classe, área de informática, único candidato classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項之規定，治安警察局警員編號259930柯嬋錦，由二零一二年一月二十九日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條之規定，批准治安警察局警員編號266991吳華雷，由二零一二年三月二日至二零一七年三月一日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

摘錄自局長於二零一二年三月二日之批示：

應警員編號125041梁偉傑之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一二年三月八日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一二年三月七日於治安警察局

局長 李小平警務總監

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

O Sim Kam, guarda n.º 259 930, do CPSP — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 29 de Janeiro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ng Wa Loi, guarda n.º 266 991, deste CPSP — concedida a licença sem vencimento de longa duração a partir de 2 de Março de 2012 a 1 de Março de 2017, nos termos do artigo 136.º do ETAPM, vigente, e ao abrigo do artigo 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Por despacho do comandante, de 2 de Março de 2012:

Leong Wai Kit, guarda n.º 125 041 — exonerado, a seu pedido, do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 8 de Março de 2012.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 7 de Março de 2012. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李煥笑在本局擔任第四職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年三月十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

陳家輝，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員，在刊登於二零一二年一月十八日第三期第二組《澳門特別行政區公報》的最後評核名單中唯一合格應考人——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第一款之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自本人於二零一二年二月十日作出的批示：

卓兆媚，以散位合同形式在本局擔任第一職階勤雜人員之職務——應其要求，自二零一二年三月一日起解除與本局簽訂的合同。

二零一二年三月八日於司法警察局

局長 黃少澤

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Fevereiro de 2012:

Lei Wun Sio — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Fevereiro de 2012:

Chan Ka Fai, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, único classificado no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 3/2012, II Série, de 18 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Cheok Sio Mei, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 1 de Março de 2012.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2012. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十三日作出的批示：

陳艷梅、李節球及關潔冰，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Fevereiro de 2012:

Chan In Mui, Lei Chit Kao e Kuan Kit Peng, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, apro-

通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一二年四月三日起生效，其餘兩位自二零一二年四月七日起生效。

黎漢輝及梁家祺，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年五月一日起生效。

鄭洲，澳門監獄第一職階首席技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一二年五月一日起生效。

何陳兒女，澳門監獄第七職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期六個月，自二零一二年三月八日起生效。

二零一二年三月五日於澳門監獄

獄長 李錦昌

vado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a primeira a partir de 3 de Abril de 2012 e os restantes a partir de 7 de Abril de 2012.

Lai Hon Fai e Leong Ka Kei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Chiang Chao, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2012.

Ho Chan I Nui, auxiliar, 7.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2012.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 5 de Março de 2012.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零一一年十月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階首席高級衛生技術員朱永源的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等診療技術員劉穎斯的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等診療技術員郭煥芳的編制外合同續期一年，自二零一一年十月二十七日起生效。

按局長於二零一一年十一月十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 10 de Outubro de 2011:

Chu Weng Un, técnico superior de saúde principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Outubro de 2011.

Lao Weng Si, técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Kok Wun Fong, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Outubro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 18 de Novembro de 2011:

Wong Oi Nei Connie, enfermeira-especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o con-

二十六條之規定，本局第二職階專科護士黃靄妮的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士陳玉燕、陳蕊、張碧珠、高潤培、劉歡及蕭成璧的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，本局第三職階一級護士區翠容的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第四職階，自二零一一年十二月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士吳彩雙的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士劉綺薇的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士Bumactao, Juanito Vitales、陳國慶、陳帶喜、陳瑞英、鄭秀娟、張美娟、樊紅波、馮燕虹、邱潔、楊明理、葉群輝、高少君、黎愛榮、林碧瑤、林司韻、劉愷、劉咏卿、劉鳳蓮、李淑雯、李清苗、李素霞、梁容偉、梁莉莉、廖銀好、羅柳顏、羅美雲、老慧明、繆以宏、莫懷穎、戴麗賢、黃嘉萍及王曉莉的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳光華、Juplo, Lilian Octavio、黎瑞燕、梁子聰、梁瑞賢、鄧小玉及黃紅的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按局長於二零一一年十一月二十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問高級技術員尹偉儀的編制外合同續期兩年，自二零一一年十二月十五日起生效。另根據第14/2009號法律第十三條規定，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年十二月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員李耀珮的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

trato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Chan Ioc In, Chan Ioi, Cheong Pek Chu, Kou Ion Pui, Lao Fun e Sio Seng Pek, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Ao Choi Iong, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 4.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 14 de Dezembro de 2011.

Ng Choi Seong, enfermeiro, grau 1, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Lao I Mei, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2011.

Bumactao, Juanito Vitales, Chan Kuok Heng, Chan Luiz, Tai Hei, Chan Soi Ieng, Cheang Sau Kun, Cheong Mei Kun, Fan Hong Po, Fong In Hong, Iao Kit, Ieong Meng Lei, Ip Kuan Fai, Kou Sio Kuan, Lai Oi Weng, Lam Pek Iu, Lam Si Wan, Lao Hoi, Lao Weng Heng, Lau Fong Lin, Lei, Jaquelina Ivone Shuk Man, Lei Cheng Mio, Lei Sou Ha, Leong Iong Wai, Leong Lei Lei, Lio Ngan Hou, Lo Lao Ngan, Lo Maria Fatima, Lou Vai Meng, Mio I Wang, Mok Wai Weng, Tai Lai In, Wong Gar Ping e Wong Hio Lei, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Kuong Wa, Juplo, Lilian Octavio, Lai Soi In, Leong Chi Chong, Leong Soi In, Tang Sio Iok e Wong Hong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2011:

Wan Wai I, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2011, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Dezembro de 2011.

Lei Iu Pui Gloria, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員Azedo Victal, Elina Maria的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等高級技術員歐陽佩玲及謝嘉路的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術員馮珊瑚的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員梁佩芝及吳婉祺的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員陳慶銘的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員鄭仲毅、鄭文明、趙偉強、侯炳新及阮其銳的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員曾燕燕、馮美玲、林玉娟、盧向陽及Ozorio, Alice的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階特級技術輔導員盧碧嫻的編制外合同續期一年，自二零一一年十二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階特級技術輔導員胡美娟的編制外合同續期兩年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年十二月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳嘉儀、朱艷容、梁偉源及黃寶琪的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員周添明及鍾秀薇的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

Azedo Victal, Elina Maria, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Au Ieong Pui Leng e Che Ka Lou, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Fong San Wu Ester, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Leong Pui Chi e Ng Un Kei, técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chan Heng Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2011.

Cheang Chong Ngai, Chiang Man Meng, Chiu Vai Keong, Hau Peng San e Iun Kei Ioi, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chang In In, Fong Mei Leng, Lam Iok Kun, Lou Heong Ieong e Ozorio, Alice, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lu Pac Hang, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Dezembro de 2011.

Woo, Margarida Mei Kin, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Dezembro de 2011.

Chan Ka Yee, Chu Yim Yung, Leong Vai Un e Sales do Rosario Vong, Pou Kei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Chau Tim Meng e Chong Sao Mei, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席行政技術助理員張嘉業、趙標、黎碧霞、梁麗玲、蘇美鳳及黃英傑的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席行政技術助理員李嘉敏及黃學雄的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階首席行政技術助理員劉文超的編制外合同續期一年，自二零一二年一月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員王暉容的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月一日起生效。

按照行政長官於二零一一年十二月一日作出的批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁穎斌在本局擔任第一職階首席診療技術員職務，薪俸點為560，為期一年，自二零一一年十二月一日起生效。

按局長於二零一一年十二月七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，張喜鴻及林婉萍在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，梁錫恩在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月二十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，張雪如、李宇明及李維龍在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月二十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條規定，陳應媚在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，更改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，自二零一一年十二月三十日起生效。

Cheong Henry, Chiu Pio, Lai Bic Har, Leong Lai Leng, Sou Mei Fung e Vong Lourenço, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lei Ka Man e Wong Hok Hong, assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Lao Man Chio, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Wong Fai Iong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Dezembro de 2011:

Leong Weng Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, índice 560, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Dezembro de 2011:

Cheong Hei Hong e Lam Un Peng, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2011.

Leong Sek Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 23 de Dezembro de 2011.

Cheong Sut U, Lei U Meng e Lei Wai Long, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 29 de Dezembro de 2011.

Chan Ieng Mei, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 12.º da Lei n.º 18/2009, a partir de 30 de Dezembro de 2011.

按局長於二零一一年十二月十九日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士陳穎瑜的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士梁碧珍的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階專科護士李美意及王潤璋的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士吳惠娜的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士劉運珠的編制外合同續期一年，自二零一二年一月十四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士陳凱玲的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一級護士梁淑儀的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃慧敏的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士黃金妹的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一級護士伍秋蘭的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第四職階一級護士Lee Chung, Patricia Eugenia的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士孔小瑩及余彩霞的編制外合同續期一年，自二零一二年一月五日起生效。

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Dezembro de 2011:

Chan Weng U, enfermeiro-especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Leong Pek Chan, enfermeiro-especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Lei Mei I e Wong Ion Cheong, enfermeiros-especialistas, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ng Wai Na, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Lao Wan Chu, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Janeiro de 2012.

Chan Hoi Leng, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Janeiro de 2012.

Leong Sok I, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

Wong Wai Man, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2012.

Wong Kam Mui, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Ng Chao Lan, enfermeiro, grau 1, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Janeiro de 2012.

Lee Chung, Patricia Eugenia, enfermeira, grau 1, 4.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Hung Siu Ying e U Choi Ha, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳伊麗、陳敏姿、陳小翠、林錦釗、劉美煥及羅新雨的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士翁美芳的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階一級護士陳彩霞、李琮歡及鄧美鳳的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳幸茵在本局擔任編制外合同第一職階牙科醫師，更改合同第三條款，轉為第二職階牙科醫師，自二零一二年一月二十日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生李君溢的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生鄭力恆及黎志強的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十三日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生劉懷烈的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問醫生鍾玲及丘新力的編制外合同續期一年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生蔡翔的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生梁惠怡的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生王威立的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十九日起生效。

Chan I Lai, Chan Man Chi, Chan Siu Chui, Lam Kam Chio, Lau Mei Wun e Lo San U, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro de 2012.

Iong Mei Fong, enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Chan Choi Ha, Lei Keng Fun e Tang Mei Fong, enfermeiros, grau 1, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Chan Hang Iam, médico dentista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico dentista, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Dezembro de 2011:

Lei Kuan Iat, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Janeiro de 2012.

Cheang Lek Hang e Lai Chi Keong, médicos consultores, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Janeiro de 2012.

Lau Wai Lit, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Chung Ling e Yau Sun Lak, médicos consultores, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Tsoi Cheung, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Leong Wai I, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Janeiro de 2012.

Wong Wai Lap, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階主治醫生陳麗陽、朱江及葉家雄的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生許蘭腳的編制外合同續期一年，自二零一二年一月二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生伍家驥的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月十九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生葉志達、李少平及李德明的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階主治醫生何衍宙、彭蓬光及戴華浩的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十六日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生魏宏謙的編制外合同續期兩年，自二零一二年一月二十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第五職階普通科醫生楊小蘭及吳偉鴻的編制外合同續期兩年，自二零一二年二月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階一般服務助理員何瑤仙、高麗芬、郭煥有、林淑芬、林煥枝、梁少芳、黃彩煥及黃錦濃的散位合同續期一年，自二零一二年一月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，顧凱蓉及黃泳豪在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，陳欣慰及麥耀昇在本局擔任編制外合同第一職階二等技術輔導員，更改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，自二零一二年一月二十七日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，蕭斌

Chan Lai Jeong, Chu Kong e Ip Kar Hung, médicos assistentes, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Hoi Lan Heng, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2012.

Ng Ka Kei, médico assistente, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Janeiro de 2012.

Ip Chi Tat, Li Siu Ping e Li Tak Ming, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Ho In Chao, Pang Fong Kuong e Tai Wa Hou, médicos assistentes, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Janeiro de 2012.

Ngai Wang Him, médico geral, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Janeiro de 2012.

Ieong Sio Lan e Ng Wai Hung, médicos gerais, 5.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de dois anos, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Ho Io Sin, Kou Lai Fan, Kuok Wun Iao, Lam Sok Fan, Lam Wun Chi, Leong Sio Fong, Wong Choi Wun e Wong Kam Nong, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

Ku Hoi Iong e Wong Weng Hou, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Chan Ian Wai e Mak Io Seng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 23 de Dezembro de 2011:

Sio Pan, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência

在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一二年一月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，潘健成在本局擔任散位合同第一職階重型車輛司機，更改合同第三條款，轉為第二職階重型車輛司機，自二零一二年一月二十七日起生效。

按代局長於二零一一年十二月二十七日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，陳錦洋、張秀琼、何玉玲、熊財根及廖杏銀在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一二年一月二十日起生效。

按照行政長官於二零一二年一月六日作出的批示：

De Jesus Amaral, Hugo Miguel，為本局個人勞動合同第一職階首席高級技術員，由二零一二年一月十八日起獲續約一年。

De Pinho Pereira, António，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年一月二十五日起獲續約一年。

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus、Delgado Vicente Lima, José Gabriel及Maia Trindade, Maria Dulce，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年二月一日起獲續約一年。

按照局長於二零一二年一月十日作出的批示：

鄭嘉琪，為本局個人勞動合同第三職階二等技術輔導員，由二零一二年二月一日起獲續約六個月。

按局長於二零一二年一月十三日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳敏在本局擔任編制外合同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月十二日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條規定，並參考第14/2009號法律第十三條規定，陳蕙在本局擔任編制外合

à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Pun Kin Seng, motorista de pesados, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Dezembro de 2011:

Chan Kam Ieong, Cheong Sao Keng, Ho Iok Leng, Hong Choi Kan e Lio Hang Ngan, auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Janeiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Janeiro de 2012:

De Jesus Amaral, Hugo Miguel, técnico superior principal, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Janeiro de 2012.

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2012.

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, Delgado Vicente Lima, José Gabriel e Maia Trindade, Maria Dulce, chefes de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2012:

Chiang Ka Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2012:

Chan Man Michelle, médico consultor, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan Tzun, médico consultor, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 2.º escalão,

同第一職階顧問醫生，更改合同第三條款，轉為第二職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一一年八月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁嘯丁在本局擔任第一職階二等高級衛生技術員職務，薪俸點為460，為期一年，自二零一二年二月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用區慧萍、李嘉茵及倫詠芝在本局擔任第一職階一級護士職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一二年二月十六日起生效。

按代局長於二零一二年一月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等行政技術助理員吳鎮彤的編制外合同續期三個月，自二零一二年二月九日起生效。

按社會文化司司長於二零一二年二月十五日之批示：

陳惟蓓——按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一二年四月七日起，獲續任為本局專科衛生護理副體系副局長〔仁伯爵綜合醫院院長〕，為期兩年。

按照二零一二年二月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

唐光蘭——應其要求，中止第W-0251號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一二年三月二日之批示：

應准照持有人曾旭鋁先生的申請，取消編號為第9號以及商號名為“運豐藥房”的准照，以及宣告其從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第一款所指之列入表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣許可失效，營業地點為澳門祐漢新邨第一街35號地下。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一二年三月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

譚伯銘——已故，取消第C-0076號中醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Agosto de 2011, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Leong Sio Teng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 460, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Fevereiro de 2012.

Ao Wai Peng, Lei Ka Ian e Lon Weng Chi — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Ng Chun Tung, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de três meses, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2012:

Chan Wai Sin — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector pelo Subsistema de Cuidados de Saúde Diferenciados (director do Centro Hospitalar Conde de S. Januário) destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 7 de Abril de 2012.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Fevereiro de 2012:

Tong Kuong Lan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0251.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 2 de Março de 2012:

Conforme o pedido do portador da titularidade, Chang Iok Loi aliás Tang Tong Fout, é cancelado o alvará n.º 9 da farmácia «Young Fong», e declaro caducada a autorização para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, referidas no artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho, com local de funcionamento na Rua Um do Bairro Iao Hon, n.º 35, r/c, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Março de 2012:

Tam Pak Meng — cancelada, por falecimento, o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0076.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

李麗——應其要求，中止第M-1528號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

高家盈——應其要求，中止第W-0274號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

許惠琳——恢復第E-1608號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

張文君——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1919。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Pedro Pinto David、秦子昌——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1881、M-1882。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳倩影、陳穎妍——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號分別是：T-0201、T-0202。

(是項刊登費用為 \$284.00)

宏健綜合診所——獲准許營業，准照編號：AL-0221，其營業地點位於澳門鹽里（爛花園）11號興業大廈地下E座，持牌人為宏健綜合診所有限公司，法人住所位於澳門木瓜圍16號穎豐大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一二年三月八日於衛生局

局長 李展潤

Lei Lai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1528.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Kou Ka Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0274.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Hoi Wai Lam — concedida autorização para o reinício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1608.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Man Kuan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1919.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Pedro Pinto David e Chun Chi Cheung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1881 e M-1882.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Sin Ieng e Chan Weng In — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licenças n.ºs T-0201 e T-0202.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido alvará para o funcionamento de Wang Kin Clínica Geral, situado no Beco do Sal, n.º 11, Hing Ip, r/c-E, Macau, alvará n.º AL-0221, cuja titularidade pertence a Policlínica de Wang Kin Limitada, com sede no Pátio da Papaia, n.º 16, Weng Fung, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月九日批示：

葉漢基，根據第12/2010號法律第七條和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第九職階，薪俸點為650，由二零一二年三月五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 9 de Janeiro de 2012:

Ip Hon Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 9.º escalão, índice 650, nos termos dos artigos 7.º e do mapa IV anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.

馮官明，根據第14/2009號法律第十三條及附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，由二零一二年三月五日起生效。

按照本人二零一二年一月十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

一等高級技術員，第三職階，薪俸點為535：Alfredo Liu do Castro，由二零一二年三月七日起生效；

二等高級技術員，第三職階，薪俸點為480：鄧偉強，由二零一二年三月三日起生效；第二職階，薪俸點為455：余漢生，由二零一二年三月二十一日起生效；

首席技術員，第一職階，薪俸點為450：鍾楚雲及麥麗琼，由二零一二年四月一日起生效；

一等技術員，第一職階，薪俸點為400：關詠恩，由二零一二年三月十八日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：黃敏玲，由二零一二年三月六日起生效及陳穎詩，由二零一二年三月二十七日起生效；

首席技術輔導員，第二職階，薪俸點為365：馮官明，由二零一二年三月六日起生效；

一等技術輔導員，第一職階，薪俸點為305：陳慧明，由二零一二年三月十七日起生效；

二等技術輔導員，第二職階，薪俸點為275：盧容嬌，由二零一二年三月三日起生效；第一職階，薪俸點為260：庄瑜玲，由二零一二年四月一日起生效；

二等行政技術助理員，第二職階，薪俸點為205：鄭鳳儀，由二零一二年三月二十二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月三日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第三職階，薪俸點為390：黃宗偉及余家偉；

二等技術輔導員，第三職階，薪俸點為290：陳永勝、馮萬成、吳慧靈及黃志源。

Fong Kun Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 13.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.

Por despachos da signatária, de 10 de Janeiro de 2012:

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535: Alfredo Liu do Castro, a partir de 7 de Março de 2012;

Técnicos superiores de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480: Tang Wai Keong, a partir de 3 de Março de 2012; 2.º escalão, índice 455: U Hon Sang, a partir de 21 de Março de 2012;

Técnicas principais, 1.º escalão, índice 450: Chong Cho Wan e Mak Lai Keng, a partir de 1 de Abril de 2012;

Técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400: Kuan Veng Ian, a partir de 18 de Março de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Wong Man Leng, a partir de 6 de Março de 2012 e Chan Weng Si, a partir de 27 de Março de 2012;

Adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365: Fong Kun Meng, a partir de 6 de Março de 2012;

Adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305: Chan Wai Ming, a partir de 17 de Março de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275: Lou Iong Kio, a partir de 3 de Março de 2012; 1.º escalão, índice 260: Chong U Leng, a partir de 1 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205: Cheang Fong I, a partir de 22 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2012:

Técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390: Wong Chong Wai e Yu Ka Wai;

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290: Chan Weng Seng, Fong Man Seng, Ng Wai Leng e Vong Chi Iun.

按照本局學校管理暨行政廳廳長二零一二年一月十二日批示：

潘詠賢，根據第12/2010號法律第七條和附表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，由二零一二年八月二十八日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年一月十六日批示：

蔡穎恆，根據第12/2010號法律附表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點260，為期半年，由二零一二年三月十九日起生效。

劉祝嬌，根據第12/2010號法律附表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階教學助理員，薪俸點為260，為期半年，由二零一二年三月五日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：古鈺鏜，由二零一二年四月二日起生效；

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何詩慧，由二零一二年三月二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：李旭陸，由二零一二年三月一日起生效及葉雅芝，由二零一二年四月二日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：馮家敏，由二零一二年二月二十一日起生效；

二等技術輔導員，第一職階，薪俸點為260：林穎及麥鳳琮，由二零一二年三月一日起生效；

Por despacho do chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, de 12 de Janeiro de 2012:

Pun Weng In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à carreira de docente do ensino secundário de nível 1, 6.^o escalão, índice 575, nos termos dos artigos 7.^o e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 28 de Agosto de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2012:

Choi Weng Hang — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.^o escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2012.

Lao Chok Kio — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar de ensino, 1.^o escalão, índice 260, nos termos do mapa VI anexo à Lei n.º 12/2010, 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350: Ku Iok Tong, a partir de 2 de Abril de 2012;

Assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 195: Ho Si Wai, a partir de 2 de Março de 2012.

O seguinte pessoal — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260: Lei Iok Lok, a partir de 1 de Março de 2012 e Ip Nga Chi, a partir de 2 de Abril de 2012.

O seguinte pessoal — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350: Fong Ka Man, a partir de 21 de Fevereiro de 2012;

Adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260: Lam Weng e Mak Fong Keng, a partir de 1 de Março de 2012;

二等行政技術助理員，第一職階，薪俸點為195：何雪梅及鄧卓瑤，由二零一二年二月二十日起生效，黃麗朝，由二零一二年二月二十二日起生效，陳小麗及馬少芳，由二零一二年三月一日起生效及徐見歡，由二零一二年三月十二日起生效。

按照本人二零一二年一月十六日批示：

潘詠賢，中學教育一級教師，第六職階，薪俸點為575，根據第12/2010號法律附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年九月一日起生效。

按照本人二零一二年一月十九日批示：

吳樂樂，本局二等技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年三月十二日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年一月二十日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，為期一年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等高級技術員，第一職階，薪俸點為430：張子軒，由二零一二年三月五日起生效；

二等技術員，第一職階，薪俸點為350：譚惠嬌，由二零一二年三月五日起生效，鄭雪珍及張美玲，由二零一二年三月六日起生效。

按照社會文化司司長二零一二年二月二日批示：

潘詠賢，本局編制外合同中學教育一級教師，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款a)項和第三十條的規定，其作為教育資源中心主任的委任獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

聲明

為應有的效力，根據第15/2009號法律第二十四條第二款及第三款的規定，茲聲明本局編制內第一職階首席顧問高級技術員惠程勇，維持其在本局原職位。

二零一二年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

Assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195: Ho Suet Mui e Tang Cheok Io, a partir de 20 de Fevereiro de 2012, Wong Lai Chio, a partir de 22 de Fevereiro de 2012, Chan Sio Lai e Ma Sio Fong, a partir de 1 de Março de 2012 e Choi Kin Fun, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Janeiro de 2012:

Pun Weng In — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como docente do ensino secundário de nível 1, 6.º escalão, índice 575, nos termos do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2012.

Por despacho da signatária, de 19 de Janeiro de 2012:

Ng Lok Lok, técnico de 2.ª classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Janeiro de 2012:

O seguinte pessoal — contratados além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430: Luís Gomes, a partir de 5 de Março de 2012;

Técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350: Tam Wai Kio, a partir de 5 de Março de 2012, Cheang Sut Chan e Cheong Mei Leng, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Fevereiro de 2012:

Pun Weng In, docente do ensino secundário de nível 1, contratada além do quadro, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Recursos Educativos, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea a), e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wai Cheng Iong, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, mantém a sua situação na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos do artigo 24.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, 5 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一二年二月十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，翁斯貝在本局澳門樂團擔任長笛聲部首席的個人勞動合同續期兩年，自二零一二年三月二十一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，本局與蔡鋒重新簽訂個人勞動合同（不具期限），擔任澳門中樂團全職樂師，自二零一二年三月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十二日作出的批示：

應Xin Zonghua Darrel的請求，其在本局擔任澳門中樂團全職樂師的個人勞動合同自二零一二年三月一日起予以解除。

二零一二年三月七日於文化局

局長 吳衛鳴

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Fevereiro de 2012:

Weng Sibeí — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, como chefe de Naípe das Flautas da Orquestra de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 21 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Fevereiro de 2012:

Cai Feng — celebrado novo contrato individual de trabalho (sem termo), como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 2 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 22 de Fevereiro de 2012:

Xin Zonghua Darrel — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como músico a tempo inteiro da Orquestra Chinesa de Macau, neste Instituto, a partir de 1 de Março de 2012.

Instituto Cultural, aos 7 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年十二月六日作出的批示：

黃鴻昇——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，自二零一二年三月一日起與其簽訂為期六個月的散位合同，以擔任本局第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改陳健強在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點，自二零一二年三月六日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Dezembro de 2011:

Wong Hong Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Fevereiro de 2012:

Chan Kin Keong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改楊迅航在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一二年三月六日起生效。

摘錄自本件簽署人於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文冠雄在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一二年四月一日起續期一年。

二零一二年三月八日於體育發展局

局長 黃有力

Jeong Son Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro ascendendo para adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 29 de Fevereiro de 2012:

Man Kun Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2012.

Instituto do Desporto, aos 8 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦主任分別於二零一一年八月二十五日及十月七日作出之批示：

江啓苗及劉家寶，本辦第一職階顧問高級技術員及第一職階一等技術員，應其要求解除編制外合同，分別由二零一二年一月一日及一月十八日起生效。

二零一二年三月二日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extracto de despacho

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 25 de Agosto e 7 de Outubro de 2011, respectivamente:

Kong Kai Mio e Fatima Lau — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnica superior assessora, 1.^o escalão, e técnica de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 1 e 18 de Janeiro de 2012, respectivamente.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 2 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社 會 保 障 基 金

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，洪穎欣在本基金擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一二年三月二十四日起續期一年，薪俸點為350點。

二零一二年三月五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 28 de Fevereiro de 2012:

Hong Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Março de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 5 de Março de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月九日作出的批示：

郭穎暉、馮素娜、馮思恆及李偉傑——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十七日作出的批示：

黎民生——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等繪圖員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十日作出的批示：

尹君平，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一二年四月九日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一二年四月八日起轉為第二職階一高等級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十三日作出的批示：

梁麗姍，第一職階二等行政技術助理員、楊學榮，第一職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲得續期一年，分別由二零一二年四月四日及四月十五日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

唐美堅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月四日起生效，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Janeiro de 2012:

Kuok Weng Fai, Fong Sou Na, Fung Si Hang e Lei Wai Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Lai Man Sang — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como desenhador de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do signatário, de 10 de Fevereiro de 2012:

Wan Kuan Peng, técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.^o escalão, a partir de 8 de Abril de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do signatário, de 13 de Fevereiro de 2012:

Leong Lai San, assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 1.^o escalão, Ieong Hok Weng, técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.^o n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 15 de Abril de 2012, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tong Mei Kin — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

徐秋怡及曾愷研——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月四日起生效，為期一年。

馮佩雯——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年四月十日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年二月十五日作出的批示：

陳慧敏，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其編制外合同第三條款，自二零一一年十一月十三日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

李新發、蘇沛儀，第二職階首席高級技術員及黎晞，第一職階首席技術輔導員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一二年二月二十一日起，首兩位轉為第三職階首席高級技術員，最後一位轉為第二職階首席技術輔導員，合同其他條件維持不變。

二零一二年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一二年二月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款的規定，以附註方式修改殷誌誠在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，自二零一二年一月一日起生效。

Choi Chao I e Chang Hoi In — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2012.

Fong Pui Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 15 de Fevereiro de 2012:

Chan Vai Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Novembro de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Lei San Fat e Sou Pui I, técnicos superiores principais, 2.º escalão, e Lai Hei, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alteradas, por averbamento, as cláusulas 3.ªs dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior principal, 3.º escalão, para os dois primeiros, e de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, para o último, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 21 de Fevereiro de 2012:

Ian Chi Seng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

聲 明

茲聲明本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員老樹仁，因達至擔任公職年齡上限而被強制退休，自二零一二年二月二十二日起生效。

二零一二年三月五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lou Su Ian, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço, para efeitos de aposentação obrigatória, por ter atingido o limite de idade, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 5 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自二零一二年一月十二日運輸工務司司長批示：

趙勇——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年一月十七日運輸工務司司長批示：

李志焯——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年一月十九日運輸工務司司長批示：

余翠婷——根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一二年三月一日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年二月十六日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，與霍嘉明及羅浩延簽訂為期一年之編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，可續期，分別由二零一二年四月四日及五月一日起生效。

摘錄自二零一二年二月二十三日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

CAPITANIA DOS PORTOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12 de Janeiro de 2012:

Chio Iong — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2012:

Lei Chi Ian — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Janeiro de 2012:

U Choi Teng — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Fevereiro de 2012:

Fok Ka Meng e Lo Hou In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril e 1 de Maio de 2012, respectivamente.

Por despachos da directora desta Capitania, de 23 de Fevereiro de 2012:

Leong Hong Fu, motorista de ligeiros, 5.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para

則》第二十七條及二十八條的規定，第五職階輕型車輛司機梁雄富在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月七日起續約一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第四職階勤雜人員張惠萍在本局擔任職務的散位合同，自二零一二年四月二十日起續約一年。

摘錄自二零一二年二月二十四日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階二等高級技術員吳鎮庭在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年五月三日起續約一年。

二零一二年三月七日於港務局

代局長 黃錦輝

exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Abril de 2012.

Cheong Wai Peng, auxiliar, 4.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Abril de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 24 de Fevereiro de 2012:

Ng Chan Teng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012.

Capitania dos Portos, aos 7 de Março de 2012. — O Director, substituto, *Vong Kam Fai*.

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年二月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅稚龍在本局擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年四月十三日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的散位合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

李家琰，自二零一二年三月七日起（簽署附註之日）轉為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350；

盧貴明，自二零一二年三月七日起（簽署附註之日）轉為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265。

二零一二年三月八日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lo Chi Long — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, na categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Lei Ka Yim, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Março de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Lou Kuai Meng, para assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 7 de Março de 2012 (data de assinatura do averbamento).

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Março de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條，本局人員編制第二職階顧問高級技術員王永達，自二零一二年三月一日起，被徵用到社會工作局擔任職務，為期一年。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局第二職階特級技術輔導員 Carlos Choi 因調任到法務局人員編制內，自二零一二年二月二十九日終止在本局的職務。

二零一二年三月五日於房屋局

局長 譚光民

建 設 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月十四日作出的批示：

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一二年三月十六日起，為期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年二月十四日作出的批示：

戴明暉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第（二）項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸點275，自二零一二年三月九日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一二年二月十六日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2012:

Wong Wing Tat, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Instituto de Acção Social, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Carlos Choi, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, cessou funções neste Instituto, a partir de 29 de Fevereiro de 2012, por ter sido transferido para o quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

Instituto de Habitação, aos 5 de Março de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Fevereiro de 2012:

Hin Lai Peng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 14 de Fevereiro de 2012:

Tai Meng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lok Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor de 3.ª classe,

制外合同方式在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員，薪俸點350，自二零一二年三月十三日起續期一年。

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第六職階重型車輛司機，薪俸點240，自二零一二年三月三日起續期一年。

二零一二年三月五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一一年十二月五日作出的批示：

鄧宇華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年二月四日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點。

摘錄自局長於二零一一年十二月三十日作出的批示：

陳志堅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，在本局擔任職務的編制外合同自二零一二年一月二十三日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，吳兆衡於本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年二月二十二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年一月六日作出的批示：

高律夫，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年，自二零一二年二月三日起生效。

1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2012.

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 3 de Março de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 5 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2011:

Tang U Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2011:

Chan Chi Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 23 de Janeiro de 2012.

Ng Sio Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Janeiro de 2012:

Kou Lot Fu — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Fevereiro de 2012.

摘錄自局長於二零一二年一月十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林細余及王偉於本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一二年三月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改徐成輝在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，生效日期追溯自二零一二年一月十二日。

二零一二年三月六日於環境保護局

局長 張紹基

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Janeiro de 2012:

Lam Sai U e Wong Wai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Janeiro de 2012:

Choi Seng Fai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Janeiro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 6 de Março de 2012. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

科技委員會秘書處

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用勞工事務局編制內人員第一職階首席特級技術輔導員梁潔儀，自二零一二年四月二日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

摘錄自本人於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款（二）項、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，本委員會秘書處第一職階一等行政技術助理員區鈺儀之編制外合同自二零一二年四月一日起獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240，自二零一二年三月三十一日起生效。

二零一二年三月五日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2012:

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho da signatária, de 16 de Fevereiro de 2012:

Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com início em 1 de Abril de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, desde 31 de Março de 2012, nos termos dos artigos 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009, e 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM.

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 5 de Março de 2012. — A Secretária-geral, *Leong Pou Fong*.